

PRUEBAS DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD PARA EL ALUMNADO DE BACHILLERATO
133 INGLÉS. SEPTIEMBRE 2015

Opción A



Book review

I am going to be honest. I said I would read this book because I think I need to read more women authors and more foreign writers, just to get out of my comfort zone. But when I finally got it in my hands and read the synopsis, I was scared because it dealt with a lot of things I tend to *avoid* (1). What will I have in common with a pre-World War II seamstress¹ as she deals with love and intrigue in southern Europe? But being the dutiful guy I am, I took it to work to read during my time off —to, at least, make a start. That was a mistake, a big mistake, because... Bloody hell, this book *rocked* (2)!!!

I was distracted at work for the rest of the day and immediately *devoured* (3) this book as soon as I got home—all 600 pages of it. People like to talk about the skill of the writing as if that is what made a good book, but in reality it is voice and story, and the author has this in spades². The story is very exciting and slowly *grabs* (4) you, so much that you do not notice how tightly it has trapped you. TTIB just flows beautifully as the pages go by.

The most vivid aspect for me was the society that the heroine had to operate in, pre-WWII Spain and Morocco. It was dedicated to seeing who was loyal to the cause, forcing people to choose sides in a “nobody wins” situation. But as in all unfair dominion situations, you begin to lose all trust in those around you, even those that are closest. When you can’t *trust* (5) anyone, you have no family, and that is the beginning of death for any society. Our heroine survived because in even the worst of situations she was always able to find someone to trust.

¹Seamstress: *costurera*

²In spades: *muchísimo, de sobra*

PREGUNTAS (NO RESPONDER EN ESTA HOJA)

READ THE TEXT AND ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS. BE CAREFUL TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS FOR EACH QUESTION.

1. Link each of the words/expressions below with a word/expression in the column (as numbered in the text). Copy the correct pair of words on your answer sheet. [1 mark]

read quickly and eagerly | keep away from | capture | be excellent | believe

- (1) *avoid* and ...
- (2) *rock* and ...
- (3) *devour* and ...
- (4) *grab* and ...
- (5) *trust* and ...

2. Reading comprehension

2.1. Choose the best option. Copy the complete correct option on your answer sheet. [0.75 marks]

This reader...

- a) doubted that he should read this novel as it was written by a foreign female author.
- b) is not comfortable with scary novels written by female foreign writers.
- c) knew he would not like the book the moment it fell in his hands.
- d) not only liked this novel... He loved it!

2.2. Choose the best option. Copy the complete correct option on your answer sheet. [0.75 marks]

- a) What this reader enjoyed the most about this book was the writing technique rather than the story.
- b) This reader thinks what makes a book good is what it says, not how it is said.
- c) This reader found the story fascinating, but he disliked the geographical background.
- d) Even though she could not trust anyone, the heroine in TTIB managed to survive.

3. Complete the sentences using information from the text. Do not reproduce phrases from the text literally, unless this is unavoidable. [2 marks]

- a) The synopsis ...
- b) As the reader was ...
- c) A good book ...
- d) There was always ...

4. Complete each gap with one or more adequate words. Do not copy the complete text on your sheet, only letters (a), (b), (c), (d), (e), and (f) followed by the word(s) that you find suitable for the gap. [1.5 marks]

There are four parts to the book but all (a) ___ told from Sira's perspective. Sira is a humble seamstress in Madrid, helping in the shop (b) ___ her mother works. She learns skills, is promoted, meets a nice (c) ___, gets engaged and then runs off with another man (d) ___ is not a good man and abandons her. This part is setting the stage for what Sira does next (e) ___ explains her reasons for not wanting romantic involvement, and it also explains (f) ___ she ended up in Morocco.

5. What is this novel about and where is the story set? Justify your answer WITH INFORMATION FROM THE TEXT BUT USING YOUR OWN WORDS. (25-50 words) [2 marks]

6. Have you read any book lately? Explain what it was about and why you liked it. Please, use your own ideas and your own words. (25-50 words) [2 marks]

PRUEBAS DE ACCESO A LA UNIVERSIDAD PARA EL ALUMNADO DE BACHILLERATO
 133 INGLÉS. SEPTIEMBRE 2015

Opción B

English idioms and their origins

The phrase “turn a blind eye”, which is often used to refer to a stubborn rejection to *acknowledge* (1) a particular reality, dates back to a legendary chapter in the career of the British naval hero Horatio Nelson. During 1801’s Battle of Copenhagen, Nelson’s ships had to fight against a large Danish-Norwegian fleet¹. When his more cautious superior officer flagged for him to *withdraw* (2), the one-eyed Nelson supposedly brought his telescope to his bad eye and cheerfully proclaimed, “I really do not see the signal.” He went on to *score* (3) a decisive victory. Some historians have since dismissed Nelson’s famous joke as merely a battlefield myth, but the phrase “turn a blind eye” persists to this day.

The phrase “paint the town red” most likely owes its origin to one legendary night of drunkenness. In 1837, the Marquis of Waterford, a known heavy drinker and troublemaker, led a group of friends on a night of drinking through the English town of Melton Mowbray. The party culminated in vandalism after Waterford and his friends knocked flowerpots over, pulled off doorknockers and broke the windows of some of the town’s buildings. To *top* it all *off* (4), the group literally painted the doors of several homes and a swan statue with red paint. The marquis and his companions later compensated Melton for the damages, but their drunken escapade is likely the reason that “paint the town red” became synonymous for a wild night out. Still yet another theory suggests the phrase was actually *born* (5) out of the brothels² of the American West, and referred to men behaving as though their whole town were a red-light district³.

¹Fleet: A large group of ships

²Brothel: a place where prostitutes work

³Redlight district: an area with a concentration of sex-related businesses

PREGUNTAS (NO RESPONDER EN ESTA HOJA)

READ THE TEXT AND ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS. BE CAREFUL TO FOLLOW THE INSTRUCTIONS FOR EACH QUESTION.

1. Link each of the words/expressions below with a word/expression in the column (as numbered in the text). Copy the correct pair of words on your answer sheet. [1 mark]

achieve | make worse | accept | stop, not to go on | originate

- (1) *acknowledge* and ...
- (2) *withdraw* and ...
- (3) *score* and ...
- (4) *top off* and ...
- (5) *born* and ...

2. Reading comprehension

2.1. Choose the best option. Copy the complete correct option on your answer sheet. [0.75 marks]

- a) Historians have evidence that Nelson did not say "I really cannot see the signal" before the battle.
- b) Nelson defeated the Danish-Norwegian fleet thanks to his more cautious superior officer.
- c) To "turn a blind eye" means to behave as if you did not see or not notice something.
- d) In the battlefield, Nelson stubbornly rejected to do what his superior officer asked him to do.

2.2. Choose the best option. Copy the complete correct option on your answer sheet. [0.75 marks]

- a) The Americans do not accept the British origin of the expression "to paint the town red."
- b) American West brothels were located in red-light districts and decorated in red tones.
- c) Waterford and his colleagues spoiled private and public property with red paint.
- d) It was not the first time that Waterford and his colleagues vandalized an English town.

3. Complete the sentences using information from the text. Do not reproduce phrases from the text literally, unless this is unavoidable. [2 marks]

- a) The 1st idiom, ...
- b) The 2nd idiom, ...
- c) Nelson said that ...
- d) The doors of several homes ...

4. Complete each gap with one or more adequate words. Do not copy the complete text on your sheet, only letters (a), (b), (c), (d), (e), and (f) followed by the word(s) that you find suitable for the gap. [1.5 marks]

There are several tales about the origin of "the third degree," a saying used for long or arduous interrogations. (a) ___ theory argues the phrase relates to the various degrees of murder in the criminal code; (b) ___ another theory attributes it to Thomas F. Byrnes, a 19thc. NYC policeman (c) ___ used the joke "Third Degree Byrnes" when describing his inflexible questioning style. In truth, though, (d) ___ saying is most likely derived from the Freemasons, a centuries-old fraternal organization (e) ___ members experience rigorous questioning before becoming "third degree" members, (f) ___ "master masons."

5. What does "to paint the town red" mean? Justify your answer WITH INFORMATION FROM THE TEXT BUT USING YOUR OWN WORDS. (25-50 words) [2 marks]

6. Have you ever "painted your town red"? Justify your answer saying what you did, with whom, when, how, the consequences it had, etc.). Please, use your own ideas and your own words. (25-50 words) [2 marks]



Criterios de corrección y evaluación PAU Bachillerato

1. Introducción

Los alumnos de Bachillerato y Ciclos Formativos que realicen el examen de la materia *Lengua Extranjera: Inglés* perteneciente a las Pruebas de Acceso a la Universidad (PAU), tanto en convocatoria ordinaria como extraordinaria, deben demostrar su competencia lingüística al **Nivel B1: Umbral** (denominación según el *Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas*, documento que incorpora las directrices del Consejo de Europa en materia de aprendizaje, enseñanza y evaluación de lenguas y sirve de patrón internacional para medir el nivel de comprensión, expresión e interacción oral y escrita en una lengua no nativa).

1. Competencia lingüística general. El candidato...

B1	... dispone de suficientes elementos lingüísticos como para describir situaciones impredecibles, para explicar los puntos principales de una idea o un problema con razonable precisión y para expresar pensamientos sobre temas abstractos o culturales tales como la música y las películas.
----	--

1.1. Competencia léxica. El candidato...

B1	<u>Riqueza léxica (criterio cuantitativo):</u> ... tiene suficiente vocabulario para expresarse con algún circunloquio sobre la mayoría de los temas pertinentes para su vida diaria como , por ejemplo, familia, aficiones e intereses, trabajo, viajes y hechos de actualidad .
----	--

B1	<u>Dominio del léxico (criterio cualitativo):</u> ... manifiesta un buen dominio del vocabulario elemental , pero todavía comete errores importantes cuando expresa pensamientos más complejos o cuando aborda temas y situaciones poco frecuentes.
----	---

1.2. Competencia gramatical. El candidato...

B1	... se comunica con razonable corrección en situaciones cotidianas: generalmente tiene un buen control gramatical, aunque con una influencia evidente de la lengua materna. Comete errores, pero queda claro lo que intenta expresar .
	... utiliza con razonable corrección un repertorio de «fórmulas» y estructuras habituales relacionadas con las situaciones más predecibles .

1.3. Competencia ortográfica. El candidato...



B1	... produce una escritura continua que suele ser inteligible en toda su extensión. La ortografía , la puntuación y la estructuración son lo bastante correctas como para que se comprendan casi siempre .
----	---

2. Competencia relativa a las destrezas receptivas y productivas:

2.1. Comprensión de lectura:

	Tipos de texto que comprende	Qué comprende	Limitaciones
B1	<ul style="list-style-type: none">- Textos claros que tratan temas relativos a su campo de interés.- Material cotidiano: cartas, folletos y documentos oficiales breves.- Artículos sencillos de periódico que tratan temas cotidianos y descripciones de acontecimientos.- Textos argumentativos escritos con claridad.- Cartas personales que expresan sentimientos y deseos.- Instrucciones de uso (aparatos), sencillas y escritas con claridad.	<ul style="list-style-type: none">- Comprende el lenguaje sencillo.- Comprende una argumentación general escrita con claridad (pero no necesariamente todos los detalles).- Comprende instrucciones claras.- Encuentra la información que necesita en material cotidiano.- Localiza información específica buscando en un texto extenso o en varios textos.	Capacidad para determinar las principales conclusiones y comprender argumentos, limitada a textos claros.

2.2. Expresión escrita:

	Tipos de texto	Qué escribe	Limitaciones
B1	Escribe textos continuados e inteligibles en los que los elementos están conectados.	<ul style="list-style-type: none">- Transmite información sencilla a amigos y a personas encargadas de servicios, etc. que aparecen en la vida cotidiana.- Hace entender ideas sencillas en	La serie de textos puede estar limitada a los más corrientes, como describir cosas y escribir sobre secuencias de acciones; pero argumentar y



		general. - Da noticias, expresa pensamientos sobre temas abstractos o culturales, como películas, música, etc. - Describe experiencias, sentimientos y acontecimientos con cierto detalle.	contrastar ciertos puntos le resulta difícil.
--	--	--	---

2.3. Comprensión de lengua oral: No se evalúa

2.4. Expresión oral: No se evalúa

2. Normas generales

Los evaluadores, en la medida de lo posible, deben utilizar las convenciones de corrección que se recomiendan en este documento, además, obviamente, de los mismos criterios de evaluación. De esta manera se facilitará la tarea de aquellos otros evaluadores que hayan de realizar las dobles correcciones y la revisión final por parte de la Coordinadora de la materia.

3. Observaciones previas a la corrección

Los evaluadores deben recordar que aquellos exámenes en que los candidatos hayan utilizado más de un color de tinta o en los que hayan incluido algún tipo de marca especial recibirán la calificación de cero puntos. Los candidatos ya han sido advertidos, en sus centros y en la propia hoja de Normas Generales que se reparte al comienzo de todas las pruebas, de las consecuencias negativas que les puede reportar este tipo de acciones.

Cuando en los criterios de evaluación específicos de cada una de las preguntas del examen se alude a ERROR GRAVE DE CORRECCIÓN, FLUIDEZ O COMPRENSIÓN debe entenderse *cualquier deficiencia o inexactitud que evidencie que el alumno no ha alcanzado los objetivos correspondientes al programa oficial de 2º Bachillerato*.

4. Tipología de preguntas, convenciones de corrección y criterios de evaluación

En el examen hay dos tipos de preguntas, que se corrigen de acuerdo a los criterios que a continuación se detallan.

4.1. Preguntas de respuesta objetiva: 1, 2, y 4. En estas preguntas, el candidato no necesita expresarse en la lengua extranjera sino, simplemente, identificar la respuesta correcta de entre las opciones propuestas.

En la Pregunta 1 se evalúa la comprensión de vocabulario en contexto. Se seleccionan cinco elementos léxicos del texto y se propone un número idéntico de expresiones sinónimas, de manera que el candidato debe unir cada palabra del texto (numeradas de 1 a 5) con la expresión sinónima correspondiente. Se



recomienda al candidato que realice este ejercicio en primer lugar, ya que puede facilitar considerablemente la comprensión global del texto. Puntuación máxima: 1 punto (0.20 puntos x 5 ítems).

En la Pregunta 2 se evalúa la comprensión de lectura y, de nuevo, el candidato tiene únicamente que identificar la respuesta correcta de entre las cuatro alternativas ofrecidas en cada caso (2.1 y 2.2) y copiar en su cuadernillo, literal y completamente, la respuesta seleccionada. Se recomienda al candidato que lea cuidadosamente cada una de las cuatro opciones propuestas en cada caso y que considere si todas ellas se refieren a información contenida en el texto o no, ya que de esta manera le resultará más fácil discriminar entre la clave (respuesta correcta) y los distractores (respuestas incorrectas). Puntuación máxima: 0.75 puntos en la Pregunta 2.1 y 0.75 puntos en la Pregunta 2.2.

En la Pregunta 4, de respuesta objetiva, se evalúa la corrección lingüística desde un punto de vista productivo. El candidato, a la vista del contexto proporcionado por el conjunto del texto propuesto y, más concretamente, por la oración en que se ha insertado cada hueco, debe proporcionar la respuesta (una palabra o expresión breve) que “devuelve la gramaticalidad” a la oración en su conjunto, manteniendo la coherencia léxico-semántica de la misma y de todo el texto. En este caso, la respuesta proporcionada por el candidato debe ser a) la palabra/expresión que ha sido eliminada del texto original (respuesta exacta) o b) otra palabra/expresión de significado similar (respuesta aceptable) y de condicionamientos gramaticales similares. Puntuación máxima: 1.5 puntos (0.25 puntos x 6 ítems).

En la corrección y evaluación de estas tres preguntas se valorará fundamentalmente la **corrección idiomática** y, cuando así se especifique, la **comprensión de lectura**.

4.2. Preguntas de respuesta subjetiva (abierta): 3, 5 y 6. En su corrección se valoran tres factores: la **corrección idiomática** (gramatical, léxico-semántica y ortográfica), la **fluidez expresiva** y, cuando las preguntas se refieran abiertamente al texto, la **comprensión**.

Convenciones de corrección:

La convención general que se utilizará en su corrección es subrayar, en la respuesta de los alumnos, los errores graves y codificarlos empleando los siguientes símbolos:

F = error de **fluidez expresiva** (fluency)

A = error de **corrección idiomática** (accuracy)

C = error de **comprensión** (comprehension)

F/A = Cuando existen errores de **fluidez y corrección en la misma estructura**, es decir, cuando no se entiende lo que el candidato quiere decir y, además, la manera en que lo dice es incorrecta (gramatical, léxico-semántica u ortográficamente), se descontarán los puntos correspondientes a cada apartado separadamente, de acuerdo con las especificaciones concretas de cada pregunta. Por ejemplo, “Conservatism is the people is not agree new ideas” (F/A).

También cabe penalizar de esta manera el **uso mecánico y repetitivo de marcadores textuales** (“According to the text”, “From my point of view”, “In my opinion”, “Personally I think”, etc.).



Únicamente se penalizarán cuando se utilicen claramente para alcanzar o acercarse al número de palabras necesarias para la correcta realización de la pregunta en cuestión (5 o 6).

Criterios de evaluación:

a) ¿Qué se evalúa?

En la Pregunta 3, el candidato debe completar las oraciones propuestas utilizando información del texto (es decir, hay un componente de comprensión de lectura en esta pregunta) y, en la medida de lo posible, en sus propias palabras (para evaluar su corrección idiomática). La Pregunta 5 evalúa la capacidad del candidato para expresar “pensamientos sobre temas abstractos o culturales”, según la tabla relativa a la Expresión Escrita incluida en la **Introducción** a este documento. La Pregunta 6 evalúa la capacidad del candidato para describir y opinar sobre lo descrito (una habilidad que se supone adquirida ya en el nivel anterior, A2).

b) ¿Cómo se evalúa?

Tanto a la Pregunta 5 como a la Pregunta 6 el candidato debe responder con sus propias palabras (sin copiar literalmente del texto). Cada pregunta se evalúa con un máximo de 2 puntos, según su calidad desde el punto de vista de la corrección lingüística (C), la fluidez comunicativa (F) y, en el caso de la Pregunta 5, también la comprensión del texto (C). En el caso de la Pregunta 3, se descontarán las décimas de punto correspondientes por errores de comprensión (C) o de corrección idiomática (A).

Penalizaciones:

a) Corrección idiomática: Se descontarán las décimas de punto correspondientes (ver más abajo) por cada error de este tipo, siempre que se trate de errores que el candidato no debería haber cometido (por tratarse de aspectos gramaticales y/o léxicos, principalmente, que el candidato debería saber utilizar correctamente a este nivel de competencia lingüística).

b) Fluidez expresiva: Se descontarán las décimas de punto correspondientes (ver más abajo) por cada error de este tipo, entendiendo por errores de fluidez algunos como los siguientes:

- El candidato no utiliza oraciones completas. En un texto de entre 25 y 50 palabras, debería haber entre 2 y 4 oraciones completas (con sus elementos sintácticos básicos al menos).
- Hay poca o ninguna variedad en las oraciones escritas. Por ejemplo, todas las oraciones son cortas y simples (poco “ambiciosas”), o compuestas por coordinación; ausencia total o casi total de conectores básicos como “or”, “but”, “because”, “when”, “although”, “if”, etc.; o todas las oraciones comienzan igual o tienen la misma estructura.
- Es imposible o muy difícil determinar el final de una oración y el comienzo de la siguiente.
- Las oraciones son poco claras o difíciles de interpretar.
- El número de palabras de la respuesta es inferior al mínimo requerido.
- El candidato reproduce literal o casi literalmente el fragmento del texto que contiene la información para su respuesta (Pregunta 3 y Pregunta 5).



Criterios específicos de evaluación para la Pregunta 3:

Se puntuará cada ítem (a, b, c, d) de 0,00 a 0,50 considerando como respuestas correctas toda secuencia de palabras que complete cada una de las oraciones de manera plausible (es decir, que evidencie la comprensión del texto y del principio del enunciado) y con corrección idiomática (gramatical, léxico-semántica, ortográfica):

- a) **Comprensión (C):** 0,25 puntos por respuesta; se descontarán si el candidato no parece haber comprendido la relación entre el comienzo de la oración y lo que él mismo añade o si su respuesta contradice la información del texto.
- b) **Corrección idiomática (A):** 0,25 puntos por respuesta. Se descontarán 0,25 puntos por errores graves o cuando la respuesta consista casi exclusivamente en la reproducción literal (sin reajuste gramatical alguno) de frases completas del texto. Se podrá deducir entre 0,10 o 0,15 si la repetición es sólo parcial (es decir, con algún reajuste gramatical de mayor o menor complejidad).

Criterios específicos de evaluación para la Pregunta 5:

- a) **Fluidez (F):** 0,60 puntos. Se calificará este aspecto de 0,00 a 0,60 puntos de acuerdo con la impresión general de fluidez expresiva (ver criterios más arriba). El evaluador descontará 0,30 puntos por cada error de fluidez detectado (incluyendo 0,30 cuando la longitud de la respuesta no llega a las 25 palabras).
- b) **Corrección idiomática (A):** 0,60 puntos. Se descontará 0,30 puntos (hasta un máximo de 0,60) por cada error grave, sea gramatical, léxico-semántico u ortográfico. Si la respuesta del candidato está por debajo de las 25 palabras, el evaluador descontará también 0,30 puntos de corrección formal, pues sería absurdo que un candidato que hubiese respondido de forma más extensa obtuviese una puntuación más baja (por haber cometido errores) que otro que haya respondido con suma brevedad, sin arriesgarse a cometer errores. Sin embargo, es importante penalizar cada error una sola vez. Es decir, si un candidato utiliza “what” en lugar de “that” más de una vez, hay que descontar sólo 0,30, no 0,30 cada vez que cometa ese error en esta pregunta.
- c) **Comprensión (C):** 0,80 puntos. Se califica el ejercicio entre 0,00 y 0,80 puntos de acuerdo con el grado de comprensión del texto mostrado en la respuesta. El evaluador descontará 0,40 por cada fallo grave de comprensión.

Criterios específicos de evaluación para la Pregunta 6:

En esta pregunta se aplican únicamente los criterios y penalizaciones correspondientes a la corrección lingüística y a la fluidez expresiva.

- a) **Fluidez (F):** 1,00 puntos. Se calificará la pregunta de 0,00 a 1,00 punto de acuerdo con la impresión general de fluidez (ver Criterios de Evaluación para Pregunta 5). El evaluador descontará 0,25 puntos por cada deficiencia de fluidez grave que se constate (incluyendo 0,25 cuando la longitud de la respuesta no llega a las 25 palabras).
- b) **Corrección idiomática (A):** 1,00 puntos. Se descontará 0,25 puntos (hasta un máximo de 1,00 puntos) por cada error grave (gramatical, léxico-semántico u ortográfico). Si la respuesta es demasiado breve (por debajo de las 25 palabras) hay que descontar también 0,25 puntos de corrección formal, por la misma razón que en la Pregunta 5.



Convenciones de corrección recomendadas para la Pregunta 5 y la Pregunta 6:

- ✓ Se señalarán en el texto los errores de tipo F, A, F/A (y, en el caso de la Pregunta 5, C), subrayándolos y marcándolos con la letra correspondiente.
- ✓ Se dará una nota para cada categoría al margen del ejercicio. Ejemplo: F: 0,3; A: 0,3; C: 0,4.
- ✓ Se dará también al margen la nota global para la pregunta (suma de F + A (+ C)), destacándola claramente sobre otras anotaciones (por ejemplo, rodeándola con un círculo).